



HAL
open science

L'édition du Livre de l'interprétation des Noms hébreux de Jérôme

Jules Nuguet

► **To cite this version:**

Jules Nuguet. L'édition du Livre de l'interprétation des Noms hébreux de Jérôme. Journées lancement du GT3 ARIANE, ARIANE - Consortium-HN ARIANE - Analyses, Recherches, Intelligence Artificielle et Nouvelles Editions numériques, Nov 2023, Paris, France. hal-04749955

HAL Id: hal-04749955

<https://hal.science/hal-04749955v1>

Submitted on 23 Oct 2024

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



L'édition du *Livre de l'interprétation des Noms hébreux* de Jérôme

Un corpus, une chaîne de traitement, une valorisation

Jules Nuguet

Université Jean Monnet , HISOMA-SC

Projet financé par l'Agence Nationale de la Recherche
(ANR-22-CE54-0003, 2023-2028)

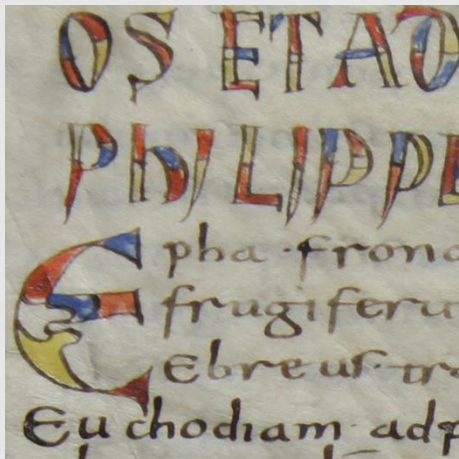


HISOMA
Histoire et sources des mondes antiques

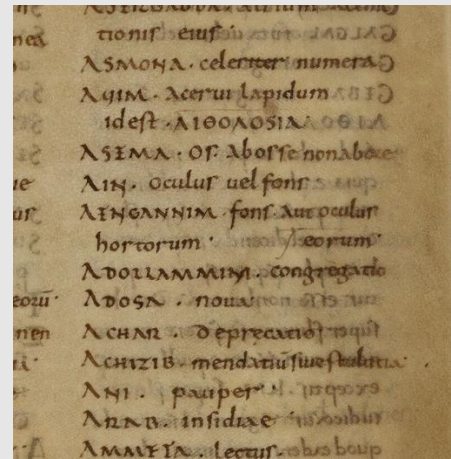


1. Spécificité du corpus

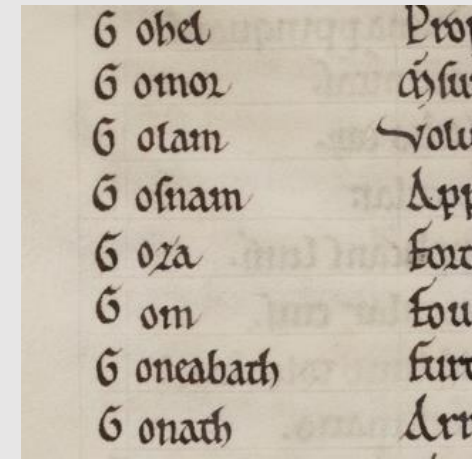
Texte antique



Glossaire



Fortes
inspiration et
réception



1. Spécificité du corpus



2. Chaîne de traitement

Inventaire des manuscrits

Inventaire
des manuscrits
(révision et enrichissement)

Typologie
(des listes des noms hébreux)

Alignements

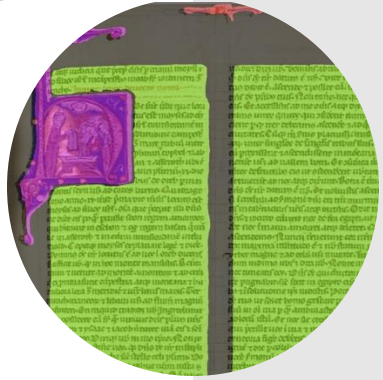
2. Chaîne de traitement

Les manuscrits

Chaîne de traitement paléographique



- Choix d'un balisage permettant de revenir aux manuscrits (abréviations, lignes, colonnes, pages, ...)
 - Offre la possibilité d'affiner des modèles HTR



```
<aryFree><form  
<abbr>dī</abbr>  
<expan>dei</ex  
hoice>
```

2. Chaîne de traitement

Alignement des manuscrits

```
<entryFree xml:id="entry_beeri_2">
  <form corresp="index.xml/#lem_beeri_2">
    <app>
      <rdg wit="#Lag #C #K">1.<w lemma="beeri" pos="NOMpro" msd="Case=Nom|Numb=Sing"
        >BEERI</w></rdg>
    </app>
  </form>
  <sense n="1">
    <def>
      <app><rdg wit="#Lag #C #K"> <w lemma="puteus" pos="NOMcom"
msd="Case=Nom|Numb=Sing">puteus</w> <w lemma="meus" pos="PROper"
msd="Case=Nom|Numb=Sing|Gend=Masc">meus</w></rdg></app>
    </def>
  </sense>
  <!--...-->
</entryFree>
```

2. Chaîne de traitement

Formes et lemme des NH séminaire

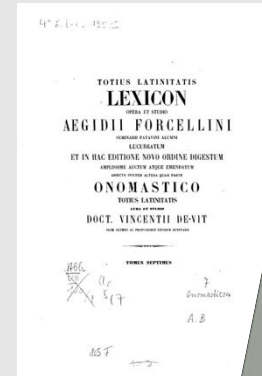


Sources
(Dictionnaires, bibles, auteurs
antiques, ...)

Formes

Lemmes
du nom

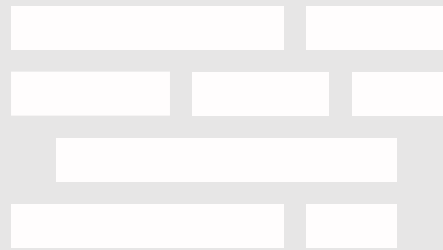
Entité Nommée



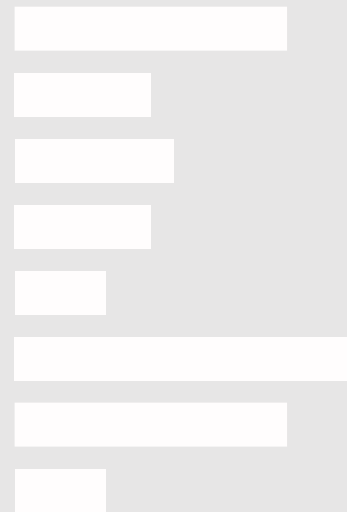
2. Chaîne de traitement

Repérage chez d'autres auteurs

1] Récupération



2] Segmentation



3] Repérages



3. Valorisation

Xquery/Xpath

Distributed Text Services

Corpus Query Language

SPARQL

API Custom

...

3. Valorisation

Les trois composants

ODD

Composant
Web

API
interface de programmation
d'application

3. Valorisation

Les trois manières d'entrer dans l'oeuvre

Éditions
diplomatiques

pour l'étude
des manuscrits

L'Édition critique

pour entrer dans l'oeuvre
avec l'apparat

Index

pour l'étude des
noms hébreux

Et

Base textuelle

Des auteurs patristiques

Contacts

Jules Nuguet

jules.nuguet@univ-st-etienne.fr

Laurence Mellerin

Responsable projet partie HN

laurence.mellerin@mom.fr

Page projet

<https://www.bibliindex.org/fr/jerihna-presentation>